

Friedrich Hölderlin

Der Frühling

Der Mensch vergißt die Sorgen aus dem Geiste,
Der Frühling aber blüht, und prächtig ist das meiste,
Das grüne Feld ist herrlich ausgebreitet,
Da glänzend schön der Bach hinuntergleitet.

Die Berge stehn bedeckt mit den Bäumen,
Und herrlich ist die Luft in offenen Räumen,
Das weite Tal ist in der Welt gedehnet
Und Turm und Haus an Hügeln angelehnet.

Friedrich Hölderlin

The spring

Man forgets worries; they are out of mind,
Spring blooms and the majority grand,
The green field spreads out wonderfully,
There the brook slides down gorgeously.

The mountains stand covered with trees,
And delightful is the air in open areas,
The wide vale expands across borders
And steeple and house perch on hills.

弗烈德里希·荷尔德林

春天

人已释怀，忧愁不再，
春意盎然，万物绚烂，
翠色田野，缤纷延展，
小溪潺潺，漫溢华彩。

山峦起伏，树木成行，
空旷之所，惬意芬芳，
悠悠山谷，委婉绵长，
教堂和家，紧靠山上。

德英中互译 · German / English / Chinese